

Konstituierende Sitzung des neuen KARST-Beirates der IAWD

Constitutive meeting of the new KARST-Advisory Committee of IAWD

Am 20./21. September 2011 fand die konstituierende Sitzung des neu gegründeten Beirates der IAWD „KARST“ in Wien statt. Neben den Wiener Wasserwerken, die die Federführung bei den beiden EU-Projekten „KATER“ I und II hatten, stehen folgende Forschungseinrichtungen, die sich auch stark der Grundlagenforschung verschrieben haben, als Mitglieder des Karstbeirates zur Verfügung:

Universität Belgrad, Universität Ljubjana, Croatian Geological Survey, Universität für Bodenkultur Wien mit den Instituten für Wasserwirtschaft, Hydrologie und konstruktiven Wasserbau, Institut für Waldbau, Institut für Geologie der Universität Wien, die karst- und höhlenkundlichen Abteilung des Naturhistorischen Museums Wien, die Forschungsgesellschaft Joanneum Research, Institut für Verfahrenstechnik, Umwelttechnik und Technische Biowissenschaften der Technischen Universität Wien

Neben der Information, welche Wasserversorgungsunternehmen in welchen Ländern des Donauraums mit Karstwasser arbeiten, wird auch erhoben, welche gesetzlichen Rahmenbedingungen für den Karstwasserschutz in den entsprechenden Staaten gelten. Die eingehobenen Informationen sowie eine Gesamtpräsentation des KARST Beirates wird für die Generalversammlung 2012 vorbereitet.

In Fortführung der Arbeit des KARST-Beirates mit interdisziplinären Forschungsprojekten dürften sich mittel- und längerfristig auch interessante Möglichkeiten für Diplomanden und Dissertanten ergeben.

On 20/21 September 2011 the constitutive meeting of the new founded Advisory Committee „KARST“ of IAWD took place in Vienna. Besides the Vienna Waterworks, who led both EU-Projects „KATER“ I and II, the following research institutes, which strongly are committed to the principles of research, are available as members of the KARST-Advisory Committee:



University Belgrade, University Ljubjana, Croatian Geological Survey, University of Natural Resources and Life Sciences Vienna with the Institute of Water Management, Hydrology and Hydraulic Engineering, Institute of Silviculture, Institute for Geology of the Univer-

sity Vienna, the Department of Karst and Caves of the Museum of Natural History Vienna, Joanneum Research Institute, Institute of Chemical Engineering, Environmental Engineering and the Institute of Chemical Engineering of the Vienna University of Technology

Besides the information, which water supply company in which country of the Danube region works with carstic water, the information on which legal basic conditions are valid for the carstic water protection in the relevant country, are being compiled. The compiled information as well as an overall presentation of the KARST-Advisory Committee will be prepared for the General Assembly 2012.

In continuation of the work of the KARST-Advisory Committee with interdisciplinary research projects also interesting possibilities result for diplomands and graduates on a middle- and long-term.

IWA-Spezialkonferenz zum Thema „Grundwasser“ *IWA-Specialist Groundwater Conference*

Die IWA-Spezialkonferenz zum Thema „Grundwasser“ fand vom 8. bis 10. September 2011 in Belgrad statt und setzte damit die Aktivitäten der Organisatoren fort, welche bereits 2007 die sehr erfolgreiche Regionalkonferenz über Grundwasserwirtschaft im Einzugsgebiet der Donau und anderer großer Flüsse ausgerichtet hatten.

Abgehalten wurde die Konferenz unter der Schutzherrschaft der serbischen Regierung (Ministerium für Landwirtschaft, Handel, Forst- und Wasserwirtschaft/Direktion für Wasser sowie Ministerium für Bildung und Wissenschaft), der serbischen Akademie der Wissenschaften und Künste sowie folgender internationaler Organisationen: International Water Association (IWA), Internationale Arbeitsgemeinschaft der Wasserwerke im Donaueinzugsgebiet (IAWD) und Internationale Kommission zum Schutz der Donau (IKSD). Weiters waren Vertreter der UNESCO bei der Konferenz anwesend. Das Jaroslav-Černi-Institut für die Entwicklung von Wasserressourcen war federführend an Planung und Organisation der Konferenz beteiligt. Unterstützung kam auch von einer Vielzahl von Organisationen, Unternehmen und Einzelpersonen.

The IWA Specialist Groundwater Conference was held in Belgrade from 8 to 10 September 2011. This Conference was a continuation of the activities of the same organizers who in 2007 hosted the highly successful regional conference on Groundwater Management in the Danube River Basin and other Large River Basins.

The Conference was held under the auspices of the Serbian Government (the Ministry of Agriculture, Trade, Forestry and Water Management/Directorate for Water and the Ministry of Education and Science), the Serbian Academy of Sciences and Arts, as well as the following international organizations: the International Water Association (IWA), the International Association of Water Supply Companies in the Danube River Catchment Area (IAWD), and the International Commission for the Protection of the Danube River (ICPDR). UNESCO contributed through the presence of its officials.

The Jaroslav Černi Institute for the Development of Water Resources played a leading role in the planning and organization of the Conference. It was supported by a large number of organizations, companies, and individuals.



Die sehr erfolgreiche Konferenz wurde von ca. 300 Personen besucht, von denen etwa 230 TeilnehmerInnen aus Serbien kamen. Der Rest reiste aus 22 Ländern an: Bangladesh, Belgien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Ghana, Iran, Italien, Kanada, Kroatien, Libyen, Marokko, Montenegro, Niederlande, Österreich, Ruanda, Rumänien, Spanien und USA.

The Conference was very successful and was attended by some 300 participants: approximately 230 from Serbia, while the rest came from 22 foreign countries: Austria, Bangladesh, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Canada, Croatia, Denmark, France, Ghana, Germany, Iran, Italy, Libya, Morocco, Montenegro, Romania, Rwanda, The Netherlands, Spain, USA.

IWA – Business meetings in Wien / IWA Business Meetings in Vienna



Im September fand auf Einladung des Bürgermeisters von Wien die Governing Assembly der IWA in den Wappensälen des Wiener Rathauses statt. In Fortsetzung der erfolgreichen Zusammenarbeit der IWA mit der IAWD nach dem IWA – Weltwasserkongress, war die Ausrichtung der IWA – Annual Business Meetings ein weiterer Schritt.

Anerkennung gab es von allen Teilnehmern für die wichtige Rolle der IAWD im Donauraum und die bemerkenswerte Unterstützung der Stadt Wien für die internationale Siedlungswasserwirtschaft. Das Netzwerk der IAWD mit seinen vielfältigen Kontakten bietet auch für die IWA eine ausgezeichnete Basis ihrer Aktivitäten zu entfalten. Es besteht in diesem Sinne keine Konkurrenz sondern eine sinnvolle Ergänzung der jeweiligen Verbandstätigkeit. Die IWA Ground Water Conference in Belgrad unmittelbar vor der Governing Assembly und die Aussicht auf die IWA – European Utility Conference in April 2012 in Wien sind weitere Meilensteine einer gut abgestimmten Zusammenarbeit. Auch die IWA – Large Wastewater Treatment Conference in Budapest stellte einen wichtigen Punkt der Zusammenarbeit dar und wirft einmal mehr die Frage auf, in welcher Form die IAWD in Zukunft mit dem Thema Abwasserwirtschaft umgehen wird.

In der Sitzung der Governing Assembly der IWA wurde Dr. Glen Daigger als Präsident der IWA für die Amtsperiode September 2012 – September 2014 wiedergewählt.

Upon an invitation extended by the Mayor of Vienna, the Governing Assembly of IWA was held last September in the Coat-of-Arms Halls of Vienna City Hall. The organisation of the Annual Business Meeting of IWA constituted another step in the continued, successful co-operation between IWA and IAWD in the wake of the IWA World Water Congress.

All participants acknowledged the important role played by IAWD in the Danube region and the remarkable support given by the City of Vienna to international urban water management. With its manifold contacts, the IAWD network also offers an excellent basis for IWA to deploy a wide range of activities. Thus the two organisations are not competitors but rather effectively complement each other's work. The IWA Groundwater Conference in Belgrade held immediately prior to the Governing Assembly as well as the perspective of hosting the IWA European Utility Conference of April 2012 in Vienna constitute further milestones of efficiently co-ordinated co-operation. The IWA Conference on Large Wastewater Treatment Plants in Budapest likewise provided an important opportunity for co-operation and once more raised the question of how IAWD will deal with the issue of wastewater management in the future.

The Governing Assembly of IWA re-elected Dr. Glen Daigger President of IWA for the September 2012-September 2014 term of office.

**Liebe Kollegen und Kolleginnen,
stellvertretend für das ganze
IAWD-Team wünsche ich Ihnen
Fröhliche Weihnachten und ein
Glückliches Neues Jahr 2012!**

***Dear Colleagues,
on behalf of the IAWD team,
I would like to wish you
Merry Christmas and a
Happy New Year 2012!***



Dipl.-Ing. Walter Kling
Geschäftsführer der IAWD
Secretary General of IAWD



Schloss Schönbrunn/Vienna



IAWD - Geschäftsstelle /Office

Adresse/Adress: IAWD, c/o Wiener Wasserwerke, Grabnergasse 4 - 6, A-1060 Vienna

Präsident/President: Dipl.-Ing. Vladimir Tausanovic • **Geschäftsführer/Secretary General:** Dipl.-Ing. Walter Kling

Sekretariat/Office: Katherine Wagner • **Telefon/Phone:** +43 1 599 59 31002 (Kling), -31070 (Wagner)

Fax: +43 1 599 59 7311 • **E-mail:** Kling: kling@iawd.at, Wagner: office@iawd.at • **Internet:** www.iawd.at

Impressum / Imprint

Herausgeber/ Publisher: Internationale Arbeitsgemeinschaft der Wasserwerke im Donaeinzugsgebiet (IAWD)

Für den Inhalt verantwortlich/Responsible for the contents: Dipl.-Ing. Vladimir Tausanovic

Redaktion/Editorial staff: Dipl.-Ing. Walter Kling, Katherine Wagner

Layout & Gestaltung/Layout & Design: design66.at • **Druck/Print:** Eigendruck/Self-Printing